

Mrk

Chapter 9

English Interlinear

Reference: American Standard Version

1 καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Ἐμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι εἰσίν τινες ὅδε τῶν
And he said to them Truly I say to you That there are some here of those
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G1510](#) [G5100](#) [G5602](#) [G3588](#)

έστηκότων, οἵτινες οὐ μὴ γεύσωνται θανάτου, ἔως ἂν οἵδωσιν τὴν
standing who no not shall taste of death until they see the
[G2476](#) [G3748](#) [G3756](#) [G3361](#) [G1089](#) [G2288](#) [G2193](#) [G0302](#) [G3708](#) [G3588](#)

βασιλείαν τοῦ Θεοῦ ἐληλυθυῖαν ἐν δυνάμει.
kingdom - of God having come with power
[G0932](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2064](#) [G1722](#) [G1411](#)

| And he said unto them, Verily I say unto you, There are some here of them that stand by, who shall in no wise taste of death, till they see the kingdom of God come with power.

2 καὶ μετὰ ἡμέρας ἔξ, παραλαμβάνει ὁ Ἰησοῦς, τὸν Πέτρον καὶ τὸν
And after days six takes with [him] - Jesus - Peter and -
[G2532](#) [G3326](#) [G2250](#) [G1803](#) [G3880](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3588](#) [G4074](#) [G2532](#) [G3588](#)

Ἰάκωβον καὶ [τὸν] Ἰωάννην, καὶ ἀναφέρει αὐτοὺς εἰς ὅρος ὑψηλὸν
James and - John and brings up them into a mountain high
[G2385](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2491](#) [G2532](#) [G0399](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3735](#) [G5308](#)

κατ' ιδίαν μόνους. καὶ μετεμορφώθη ἔμπροσθεν αὐτῶν;
apart themselves alone And he was transfigured before them
[G2596](#) [G2398](#) [G3441](#) [G2532](#) [G3339](#) [G1715](#) [G0846](#)

| And after six days Jesus taketh with him Peter, and James, and John, and bringeth them up into a high mountain apart by themselves: and he was transfigured before them;

3 καὶ τὰ ἱμάτια αὐτοῦ ἐγένετο στίλβοντα λευκὰ λίαν, οἵα
and the garments of him became shining white exceedingly such as
[G2532](#) [G3588](#) [G2440](#) [G0846](#) [G1096](#) [G4744](#) [G3022](#) [G3029](#) [G3634](#)

γναφεὺς ἐπὶ τῆς γῆς οὐ δύναται οὕτως λευκᾶναι.
a launderer on the earth not is able thus to whiten
[G1102](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3756](#) [G1410](#) [G3779](#) [G3021](#)

| and his garments became glistening, exceeding white, so as no fuller on earth can whiten them.

4 καὶ ὥφθη αὐτοῖς Ἡλίας σὺν Μωϋσεῖ, καὶ ἦσαν συλλαλοῦντες τῷ
And appeared to them Elijah with Moses and they were talking with -
[G2532](#) [G3708](#) [G0846](#) [G2243](#) [G4862](#) [G3475](#) [G2532](#) [G1510](#) [G4814](#) [G3588](#)

Ἰησοῦς.
Jesus
[G2424](#)

| And there appeared unto them Elijah with Moses: and they were talking with Jesus.

5 καὶ ἀποκριθεὶς, ὁ Πέτρος λέγει τῷ Ἰησοῦ, Ῥαββί, καλόν ἐστιν ἡμᾶς
 And answering - Peter says to Jesus Rabbi good it is for us
G2532 G0611 G3588 G4074 G3004 G3588 G2424 G4461 G2570 G1510 G1473
 ὥδε εἶναι. καὶ πιοήσωμεν τρεῖς σκηνάς, σοὶ μίαν, καὶ Μωϋσῆς μίαν,
 here to be and let us make three tabernacles for you one for Moses one
G5602 G1510 G2532 G4160 G5140 G4633 G4771 G1520 G2532 G3475 G1520
 καὶ Ἡλίᾳ μίαν.
 and for Elijah one
G2532 G2243 G1520

| And Peter answereth and saith to Jesus, Rabbi, it is good for us to be here: and let us make three tabernacles; one for thee, and one for Moses, and one for Elijah.

6 οὐ γὰρ ἤδει τί ἀποκριθῆ; ἔκφοβοι γὰρ ἐγένοντο.
 not indeed he knew what he should say terrified indeed they were
G3756 G1063 G1492 G5101 G0611 G1630 G1063 G1096

| For he knew not what to answer; for they became sore afraid.

7 καὶ ἐγένετο νεφέλη ἐπισκιάζουσα αὐτοῖς, καὶ ἐγένετο φωνὴ ἐκ τῆς
 And there came a cloud overshadowing them and there came a voice out of the the
G2532 G1096 G3507 G1982 G0846 G2532 G1096 G5456 G1537 G3588
 νεφέλης, Οὗτός ἐστιν ὁ Υἱός μου, ὁ ἀγαπητός: ἀκούετε αὐτοῦ.
 cloud This is the Son of me the beloved listen you to him
G3507 G3778 G1510 G3588 G5207 G1473 G3588 G0027 G0191 G0846

| And there came a cloud overshadowing them: and there came a voice out of the cloud, This is my beloved Son: hear ye him.

8 καὶ ἐξάπινα, περιβλεψάμενοι, οὐκέτι οὐδένα εἶδον ἀλλὰ τὸν Ἰησοῦν
 And suddenly having looked around no longer no one they saw except - Jesus
G2532 G1819 G4017 G3765 G3762 G3708 G0235 G3588 G2424
 μόνον. μεθ' ἔσαυτῶν,
 alone with themselves
G3440 G3326 G1438

| And suddenly looking round about, they saw no one any more, save Jesus only with themselves.

9 καὶ καταβαινόντων αὐτῶν ἐκ τοῦ ὄρους, διεστείλατο αὐτοῖς ἵνα
 and were descending they from the mountain he instructed them that
G2532 G2597 G0846 G1537 G3588 G3735 G1291 G0846 G2443
 μηδενὶ ἀ εἶδον διηγήσωνται, εἰ μὴ ὅταν ὁ Υἱὸς τοῦ
 to no one what they had seen they should tell if not until the Son -
G3367 G3739 G3708 G1334 G1487 G3361 G3752 G3588 G5207 G3588
 ἀνθρώπου ἐκ νεκρῶν ἀναστῇ.
 of man from among [the] dead had risen
G0444 G1537 G3498 G0450

| And as they were coming down from the mountain, he charged them that they should tell no man what things they had seen, save when the Son of man should have risen again from the dead.

10 καὶ τὸν λόγον ἐκράτησαν πρὸς ἑαυτοὺς, συζητοῦντες τί ἐστιν τὸ
And that saying they kept among themselves questioning what is -
[G2532](#) [G3588](#) [G3056](#) [G2902](#) [G4314](#) [G1438](#) [G4802](#) [G5101](#) [G1510](#) [G3588](#)
ἐκ νεκρῶν ἀναστῆναι.
out from [the] dead to rise
[G1537](#) [G3498](#) [G0450](#)

| And they kept the saying, questioning among themselves what the rising again from the dead should mean.

11 καὶ ἐπηρώτων αὐτὸν, λέγοντες "Οτι, λέγουσιν οἱ γραμματεῖς, ὅτι Ἡλίαν
And they asked him saying - say the scribes that Elijah
[G2532](#) [G1905](#) [G0846](#) [G3004](#) [G3754](#) [G3004](#) [G3588](#) [G1122](#) [G3754](#) [G2243](#)
δεῖ ἔλθεῖν πρῶτον?
it behoves to come first
[G1163](#) [G2064](#) [G4412](#)

| And they asked him, saying, How is it that the scribes say that Elijah must first come?

12 ὁ δὲ ἔφη αὐτοῖς, Ἡλίας μὲν ἔλθὼν πρῶτον, ἀποκαθιστάνει
- and he said to them Elijah indeed having come first restores
[G3588](#) [G1161](#) [G5346](#) [G0846](#) [G2243](#) [G303](#) [G2064](#) [G4412](#) [G0600](#)
πάντα; καὶ πῶς γέγραπται ἐπὶ τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου, ἵνα
all things and how it has been written of the Son of man that
[G3956](#) [G2532](#) [G4459](#) [G1125](#) [G1909](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G2443](#)
πολλὰ πάθῃ καὶ ἔξουδενηθῇ?
many things he should suffer and be set at nought
[G4183](#) [G3958](#) [G2532](#) [G1847](#)

| And he said unto them, Elijah indeed cometh first, and restoreth all things: and how is it written of the Son of man, that he should suffer many things and be set at nought?

13 ἀλλὰ λέγω ὑμῖν, ὅτι καὶ Ἡλίας ἔλήλυθεν, καὶ ἐποίησαν αὐτῷ ὅσα
but I say to you that also Elijah has come and they did to him whatever
[G0235](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G2532](#) [G2243](#) [G2064](#) [G4160](#) [G0846](#) [G3745](#)
ἡθελον, καθὼς γέγραπται ἐπὶ αὐτόν.
they desired as it has been written of him
[G2309](#) [G2531](#) [G1125](#) [G1909](#) [G0846](#)

| But I say unto you, that Elijah is come, and they have also done unto him whatsoever they would, even as it is written of him.

14 Καὶ ἔλθόντες πρὸς τοὺς μαθητὰς, εἶδον ὅχλον πολὺν περὶ αὐτοὺς,
And having come to the the disciples they saw a crowd great around them
[G2532](#) [G2064](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3101](#) [G3708](#) [G3793](#) [G4183](#) [G4012](#) [G0846](#)
καὶ γραμματεῖς συζητοῦντας πρὸς αὐτούς.
and scribes arguing with them
[G2532](#) [G1122](#) [G4802](#) [G4314](#) [G0846](#)

| And when they came to the disciples, they saw a great multitude about them, and scribes questioning with them.

15 καὶ εὐθὺς πᾶς ὁ ὅχλος, ἴδόντες αὐτὸν, ἐξεθαμβήθησαν, καὶ
And immediately all the crowd having seen him were greatly amazed and
[G2532](#) [G2112](#) [G3956](#) [G3588](#) [G3793](#) [G3708](#) [G0846](#) [G1568](#) [G2532](#)
προστρέχοντες, ἤσπαζοντο αὐτόν.
running to [him] greeted him
[G4370](#) [G0782](#) [G0846](#)

| And straightway all the multitude, when they saw him, were greatly amazed, and running to him saluted him.

16 καὶ ἐπηρώτησεν αὐτούς, Τί συζητεῖτε πρὸς αὐτούς?
And he asked them What are you disputing with themselves
[G2532](#) [G1905](#) [G0846](#) [G5101](#) [G4802](#) [G4314](#) [G0848](#)

| And he asked them, What question ye with them?

17 καὶ ἀπεκρίθη αὐτῷ, εἷς ἐκ τοῦ ὅχλου, Διδάσκαλε, ἤνεγκα τὸν υἱόν
And answered him one out of the crowd Teacher I brought the son
[G2532](#) [G0611](#) [G0846](#) [G1520](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3793](#) [G1320](#) [G5342](#) [G3588](#) [G5207](#)
μου πρὸς σέ, ἔχοντα πνεῦμα ἄλαλον;
of me to you having a spirit [that makes him] mute
[G1473](#) [G4314](#) [G4771](#) [G2192](#) [G4151](#) [G0216](#)

| And one of the multitude answered him, Teacher, I brought unto thee my son, who hath a dumb spirit;

18 καὶ ὅπου ἐὰν αὐτὸν καταλάβῃ, ῥήσσει αὐτόν; καὶ ἀφρίζει, καὶ
and whenever if him it seizes it throws down him and he foams and
[G2532](#) [G3699](#) [G1437](#) [G0846](#) [G2638](#) [G4486](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0875](#) [G2532](#)
τρίζει τοὺς ὀδόντας, καὶ ξηραίνεται. καὶ εἶπα τοῖς μαθηταῖς σου,
gnashes - his teeth and is withering away And I spoke to the disciples of you
[G5149](#) [G3588](#) [G3599](#) [G2532](#) [G3583](#) [G2532](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3101](#) [G4771](#)
ἴνα αὐτὸν ἐκβάλωσιν, καὶ οὐκ ἴσχυσαν.
that it they might cast out and not they had power
[G2443](#) [G0846](#) [G1544](#) [G2532](#) [G3756](#) [G2480](#)

| and wheresoever it taketh him, it dasheth him down: and he foameth, and grindeth his teeth, and pineth away: and I spake to thy disciples that they should cast it out; and they were not able.

19 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς αὐτοῖς λέγει, Ὡ γενεὰ ἀπιστος! ἔως πότε
- and he answering him says O generation unbelieving until when
[G3588](#) [G1161](#) [G0611](#) [G0846](#) [G3004](#) [G5599](#) [G1074](#) [G0571](#) [G2193](#) [G4219](#)
πρὸς ὑμᾶς ἔσομαι; ἔως πότε ἀνέξομαι ὑμῶν? φέρετε αὐτὸν πρὸς με.
with you will I be until when will I bear with you Bring him to me
[G4314](#) [G4771](#) [G1510](#) [G2193](#) [G4219](#) [G0430](#) [G4771](#) [G5342](#) [G0846](#) [G4314](#) [G1473](#)

| And he answereth them and saith, O faithless generation, how long shall I be with you? how long shall I bear with you? bring him unto me.

20 καὶ ἤνεγκαν αὐτὸν πρὸς αὐτόν. καὶ ἴδων αὐτὸν, τὸ πνεῦμα
And they brought him to him And having seen him the spirit
[G2532](#) [G5342](#) [G0846](#) [G4314](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3708](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4151](#)
εὐθὺς συνεσπάραξεν αὐτόν, καὶ πεσὼν ἐπὶ τῆς γῆς ἐκυλίετο,
immediately threw into convulsions him and having fallen upon the ground he rolled
[G2112](#) [G4952](#) [G0846](#) [G2532](#) [G4098](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2947](#)
ἀφρίζων.
foaming
[G0875](#)

| And they brought him unto him: and when he saw him, straightway the spirit tare him grievously; and he fell on the ground, and wallowed foaming.

21 καὶ ἐπηρώτησεν τὸν πατέρα αὐτοῦ, Πόσος χρόνος ἐστὶν ὡς τοῦτο
And he asked the father of him How long a time is it that this

γέγονεν αὐτῷ? ὁ δὲ εἶπεν, Ἐκ παιδιόθεν.
has been with him - and he said out of childhood

[G1096](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G1537](#) [G3812](#)

| And he asked his father, How long time is it since this hath come unto him? And he said, From a child.

22 καὶ πολλάκις καὶ εἰς πῦρ, αὐτὸν ἔβαλεν, καὶ εἰς ὕδατα, ἵνα
And often both into fire him it casts and into waters that

ἀπολέσῃ αὐτὸν. ἀλλ' εἴ τι δύνῃ, βοήθησον ἡμῖν,
it might destroy him but if anything you are able [to do] help us

[G0622](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1519](#) [G4442](#) [G0846](#) [G0906](#) [G2532](#) [G1519](#) [G5204](#) [G2443](#)
σπλαγχνισθεὶς ἐφ' ἡμᾶς.
having compassion on us

[G4697](#) [G1909](#) [G1473](#)

| And oft-times it hath cast him both into the fire and into the waters, to destroy him: but if thou canst do anything, have compassion on us, and help us.

23 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ, Τὸν εἰ δύνῃ, πάντα δυνατὰ
- and Jesus said to him - If you are able all things are possible

[G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1487](#) [G1410](#) [G3956](#) [G1415](#)
τῷ πιστεύοντι.
to the [one] believing

[G3588](#) [G4100](#)

| And Jesus said unto him, If thou canst! All things are possible to him that believeth.

24 εὐθὺς κράξας, ὁ πατὴρ τοῦ παιδίου ἔλεγεν, Πιστεύω, βοήθει
immediately having cried out the father of the child said I believe help

[G2112](#) [G2896](#) [G3588](#) [G3962](#) [G3588](#) [G3813](#) [G3004](#) [G4100](#) [G0997](#)
μου τῇ ἀπιστίᾳ!
of me the unbelief

[G1473](#) [G3588](#) [G0570](#)

| Straightway the father of the child cried out, and said, I believe; help thou mine unbelief.

25 ἴδων δὲ ὁ Ἰησοῦς, ὅτι ἐπισυντρέχει ὁχλος, ἐπετίμησεν
having seen moreover - Jesus that was running together a crowd he rebuked

[G3708](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3754](#) [G1998](#) [G3793](#) [G2008](#)
τῷ πνεύματι τῷ ἀκαθάρτῳ, λέγων αὐτῷ, Τὸν ἄλαλον καὶ κωφὸν πνεῦμα,
the spirit - unclean saying to it - mute and deaf Spirit

[G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G0169](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0216](#) [G2532](#) [G2974](#) [G4151](#)

ἔγω ἐπιτάσσω σοι, ἔξελθε ἐξ αὐτοῦ, καὶ μηκέτι εἰσέλθῃς
I command you come out of him and no more might you enter into

[G1473](#) [G2004](#) [G4771](#) [G1831](#) [G1537](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3371](#) [G1525](#) [G1519](#)

αὐτὸν.

him

[G0846](#)

| And when Jesus saw that a multitude came running together, he rebuked the unclean spirit, saying unto him, Thou dumb and deaf spirit, I command thee, come out of him, and enter no more into him.

26 καὶ κράξας, καὶ πολλὰ σπαράξας, ἐξῆλθεν; καὶ
And having cried out and many having thrown him into convulsions it came out and
[G2532](#) [G2896](#) [G2532](#) [G4183](#) [G4682](#) [G1831](#) [G2532](#)

ἐγένετο ὡσεὶ νεκρὸς, ὅστε τοὺς πολλοὺς λέγειν ὅτι ἀπέθανεν.
he became as if dead in order for - many to say that he was dead
[G1096](#) [G5616](#) [G3498](#) [G5620](#) [G3588](#) [G4183](#) [G3004](#) [G3754](#) [G0599](#)

| And having cried out, and torn him much, he came out: and the boy became as one dead; insomuch that the more part said, He is dead.

27 ὁ δὲ Ἰησοῦς, κρατήσας τῆς χειρὸς αὐτοῦ, ἤγειρεν αὐτόν, καὶ
- and Jesus having taken by the hand him raised up him and
[G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G2902](#) [G3588](#) [G5495](#) [G0846](#) [G1453](#) [G0846](#) [G2532](#)

ἀνέστη.
he arose
[G0450](#)

| But Jesus took him by the hand, and raised him up; and he arose.

28 καὶ εἰσελθόντος αὐτοῦ εἰς οἶκον, οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ κατ' ιδίαν
And having entered he into a house the disciples of him in private
[G2532](#) [G1525](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3624](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G2596](#) [G2398](#)

ἐπιτρώτων αὐτόν, "Οτι ἡμεῖς οὐκ ἤδυνήθημεν ἐκβαλεῖν αὐτό?
asked him Why we not were able to cast out it
[G1905](#) [G0846](#) [G3754](#) [G1473](#) [G3756](#) [G1410](#) [G1544](#) [G0846](#)

| And when he was come into the house, his disciples asked him privately, How is it that we could not cast it out?

29 καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Τοῦτο τὸ γένος ἐν οὐδενὶ δύναται ἐξελθεῖν, εἰ
And he said to them This kind by nothing is able to go out if
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3778](#) [G3588](#) [G1085](#) [G1722](#) [G3762](#) [G1410](#) [G1831](#) [G1487](#)

μὴ ἐν προσευχῇ.
not by prayer
[G3361](#) [G1722](#) [G4335](#)

| And he said unto them, This kind can come out by nothing, save by prayer.

30 Κάκεῖθεν, ἐξελθόντες, παρεπορεύοντο διὰ τῆς Γαλιλαίας; καὶ οὐκ
From there having gone forth they passed through - Galilee and not
[G2547](#) [G1831](#) [G3899](#) [G1223](#) [G3588](#) [G1056](#) [G2532](#) [G3756](#)

ἥθελεν, ἵνα τις γνοῖ,
he wanted that anyone should know [it]
[G2309](#) [G2443](#) [G5100](#) [G1097](#)

| And they went forth from thence, and passed through Galilee; and he would not that any man should know it.

31 ἐδίδασκεν γὰρ τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ, καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, ὅτι Ὁ
he was teaching indeed the disciples of him and said to them - the
[G1321](#) [G1063](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3754](#) [G3588](#)

Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου παραδίδοται εἰς χεῖρας ἀνθρώπων, καὶ ἀποκτενοῦσιν
Son - of man is delivered into [the] hands of men and they will kill
[G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3860](#) [G1519](#) [G5495](#) [G0444](#) [G2532](#) [G0615](#)

αὐτὸν; καὶ ἀποκτανθεὶς, μετὰ τρεῖς ἡμέρας ἀναστήσεται.
him and having been killed on the third day he will arise
[G0846](#) [G2532](#) [G0615](#) [G3326](#) [G5140](#) [G2250](#) [G0450](#)

For he taught his disciples, and said unto them, The Son of man is delivered up into the hands of men, and they shall kill him; and when he is killed, after three days he shall rise again.

32 οἱ δὲ ἤγνοούντων τὸ ῥῆμα, καὶ ἐφοβοῦντο αὐτὸν ἐπερωτῆσαι.
- and they understood not the saying and were afraid him to ask
[G3588](#) [G1161](#) [G0050](#) [G3588](#) [G4487](#) [G2532](#) [G5399](#) [G0846](#) [G1905](#)

But they understood not the saying, and were afraid to ask him.

33 Καὶ ἦλθον εἰς Καφαρναούμ; Καὶ ἐν τῇ οἰκίᾳ γενόμενος, ἐπηρώτα
And he came to Capernaum and in the house having been he asked
[G2532](#) [G2064](#) [G1519](#) [G2584](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3614](#) [G1096](#) [G1905](#)
αὐτούς, Τί ἐν τῇ ὁδῷ διελογίζεσθε?
them What on the way were you discussing
[G0846](#) [G5101](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3598](#) [G1260](#)

And they came to Capernaum: and when he was in the house he asked them, What were ye reasoning on the way?

34 οἱ δὲ ἐσιώπων, πρὸς ἄλλήλους γὰρ διελέχθησαν ἐν
- and they were silent with one another indeed they had been discussing along
[G3588](#) [G1161](#) [G4623](#) [G4314](#) [G0240](#) [G1063](#) [G1256](#) [G1722](#)
τῇ ὁδῷ, τίς μείζων.
the road who [was] greatest
[G3588](#) [G3598](#) [G5101](#) [G3173](#)

But they held their peace: for they had disputed one with another on the way, who was the greatest.

35 καὶ καθίσας, ἐφώνησεν τοὺς δώδεκα, καὶ λέγει αὐτοῖς, Εἴ τις
And having sat down he called the twelve and he says to them If anyone
[G2532](#) [G2523](#) [G5455](#) [G3588](#) [G1427](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1487](#) [G5100](#)
θέλει πρῶτος εἶναι, ἔσται πάντων ἔσχατος καὶ πάντων διάκονος.
desires first to be he will be of all last and of all servant
[G2309](#) [G4413](#) [G1510](#) [G1510](#) [G3956](#) [G2078](#) [G2532](#) [G3956](#) [G1249](#)

And he sat down, and called the twelve; and he saith unto them, If any man would be first, he shall be last of all, and servant of all.

36 καὶ λαβὼν παιδίον, ἔστησεν αὐτὸν ἐν μέσῳ αὐτῶν; καὶ
And having taken a child he set it midst of them and
[G2532](#) [G2983](#) [G3813](#) [G2476](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3319](#) [G0846](#) [G2532](#)
ἐναγκαλισάμενος αὐτὸν. εἶπεν αὐτοῖς,
having taken in [his] arms it he said to them
[G1723](#) [G0846](#) [G3004](#) [G0846](#)

And he took a little child, and set him in the midst of them: and taking him in his arms, he said unto them,

37 Ὡς ἂν ἐν τῶν τοιούτων παιδίων δέξηται ἐπὶ τῷ ὀνόματί¹
whoever anyhow one - of such little children shall receive in the name
[G3739](#) [G0302](#) [G1520](#) [G3588](#) [G5108](#) [G3813](#) [G1209](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3686](#)
μου, ἐμὲ δέχεται; καὶ ὃς ἂν ἐμὲ δέχηται, οὐκ ἐμὲ δέχεται,
of me me receives and whoever anyhow me shall receive not me receives
[G1473](#) [G1473](#) [G1209](#) [G2532](#) [G3739](#) [G0302](#) [G1473](#) [G1209](#) [G3756](#) [G1473](#) [G1209](#)
ἀλλὰ τὸν ἀποστείλαντά με.
but the [one] having sent me
[G0235](#) [G3588](#) [G0649](#) [G1473](#)

Whosoever shall receive one of such little children in my name, receiveth me: and whosoever receiveth me, receiveth not me, but him that sent me.

38 Ἐφη αύτῷ ὁ Ἰωάννης, Διδάσκαλε, εἶδομέν τινα ἐν τῷ ὀνόματί¹
answered him - John Teacher we saw someone in the name
[G5346](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2491](#) [G1320](#) [G3708](#) [G5100](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3686](#)
σου ἐκβάλλοντα δαιμόνια, ὅτις οὐκ ἀκολουθεῖ ἡμῖνος καὶ ἐκωλύομεν αὐτόν,
of you casting out demons who not does follow us and we forbade him
[G4771](#) [G1544](#) [G1140](#) [G3739](#) [G3756](#) [G0190](#) [G1473](#) [G2532](#) [G2967](#) [G0846](#)
ὅτι οὐκ ἦκολούθει ἡμῖν.
because not he was following us
[G3754](#) [G3756](#) [G0190](#) [G1473](#)

John said unto him, Teacher, we saw one casting out demons in thy name; and we forbade him, because he followed not us.

39 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν, Μή κωλύετε αὐτόν. οὐδεὶς γάρ ἔστιν ὁ
- and Jesus said not Forbid him no one indeed there is who
[G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G3004](#) [G3361](#) [G2967](#) [G0846](#) [G3762](#) [G1063](#) [G1510](#) [G3739](#)
ποιήσει δύναμιν ἐπὶ τῷ ὀνόματί μου, καὶ δυνήσεται ταχὺ²
will do a work of power in the name of me and will be able readily
[G4160](#) [G1411](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3686](#) [G1473](#) [G2532](#) [G1410](#) [G5035](#)
κακολογῆσαι με.
to speak evil of me
[G2551](#) [G1473](#)

But Jesus said, Forbid him not: for there is no man who shall do a mighty work in my name, and be able quickly to speak evil of me.

40 ὁς γὰρ οὐκ ἔστιν καθ' ἡμῶν, ὑπὲρ ἡμῶν ἔστιν.
whoever indeed not is against us for us is
[G3739](#) [G1063](#) [G3756](#) [G1510](#) [G2596](#) [G1473](#) [G5228](#) [G1473](#) [G1510](#)

For he that is not against us is for us.

41 Ὅς γὰρ ἀνῶ ποτίσῃ ὑμᾶς ποτήριον ὕδατος, ἐν ὀνόματι³
whoever indeed anyhow might give to drink you a cup of water in name
[G3739](#) [G1063](#) [G0302](#) [G4222](#) [G4771](#) [G4221](#) [G5204](#) [G1722](#) [G3686](#)
ὅτι Χριστοῦ ἔστε, ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι οὐ μὴ ἀπολέσῃ τὸν
because Christ's you are truly I say to you that no should he lose the
[G3754](#) [G5547](#) [G1510](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3756](#) [G3361](#) [G0622](#) [G3588](#)
μισθὸν αὐτοῦ.
reward of him
[G3408](#) [G0846](#)

For whosoever shall give you a cup of water to drink, because ye are Christ's, verily I say unto you, he shall in no wise lose his reward.

42 Kai ὁς ἀν σκανδαλίσῃ ἕν τῶν μικρῶν τούτων τῶν
 And whoever anyhow might cause to stumble one of the little ones these -
G2532 G3739 G0302 G4624 G1520 G3588 G3398 G3778 G3588

πιστευόντων <εἰς ἐμέ, καλόν ἐστιν αὐτῷ μᾶλλον εἰ περίκειται μύλος
 believing in me better it is for him rather if is put a millstone
G4100 G1519 G1473 G2570 G1510 G0846 G3123 G1487 G4029 G3458

όνικὸς περὶ τὸν τράχηλον αὐτοῦ, καὶ βέβληται εἰς τὴν θάλασσαν.
 heavy around the neck of him and he has been cast into the sea
G3684 G4012 G3588 G5137 G0846 G2532 G0906 G1519 G3588 G2281

| And whosoever shall cause one of these little ones that believe on me to stumble, it were better for him if a great millstone were hanged about his neck, and he were cast into the sea.

43 Kai ἐὰν σκανδαλίζῃ σε ἡ χείρ σου, ἀπόκοψον αὐτήν; καλόν
 And if should cause to stumble you the hand of you cut off it better
G2532 G1437 G4624 G4771 G3588 G5495 G4771 G0609 G0846 G2570

ἐστίν σε κυλλὸν εἰσελθεῖν εἰς τὴν ζωὴν, ἡ τὰς δύο χεῖρας
 it is for you crippled to enter into life [rather] than - two hands
G1510 G4771 G2948 G1525 G1519 G3588 G2222 G2228 G3588 G1417 G5495

ἔχοντα, ἀπελθεῖν εἰς τὴν γέενναν, εἰς τὸ πῦρ τὸ ἄσβεστον,
 having to go away into - hell into the fire - unquenchable
G2192 G0565 G1519 G3588 G1067 G1519 G3588 G4442 G3588 G0762

| And if thy hand cause thee to stumble, cut it off: it is good for thee to enter into life maimed, rather than having thy two hands to go into hell, into the unquenchable fire.

44 <ὅπου ὁ σκώληξ αὐτῶν οὐ τελευτᾷ, καὶ τὸ πῦρ οὐ σβέννυται>.
 where the worm of them not dies and the fire not is quenched
G3699 G3588 G4663 G0846 G3756 G5053 G2532 G3588 G4442 G3756 G4570

45 καὶ ἐὰν ὁ πούς σου σκανδαλίζῃ σε, ἀπόκοψον αὐτόν; καλόν
 And if the foot of you should cause to stumble you cut off it better
G2532 G1437 G3588 G4228 G4771 G4624 G4771 G0609 G0846 G2570

ἐστίν σε εἰσελθεῖν εἰς τὴν ζωὴν χωλὸν, ἡ τοὺς δύο πόδας,
 it is for you to enter into life lame [rather] than the two feet
G1510 G4771 G1525 G1519 G3588 G2222 G5560 G2228 G3588 G1417 G4228

ἔχοντα βληθῆναι εἰς τὴν γέενναν, <εἰς τὸ πῦρ τὸ ἄσβεστον>,
 having to be cast into hell into the fire - unquenchable
G2192 G0906 G1519 G3588 G1067 G1519 G3588 G4442 G3588 G0762

| And if thy foot cause thee to stumble, cut it off: it is good for thee to enter into life halt, rather than having thy two feet to be cast into hell.

46 <ὅπου ὁ σκώληξ αὐτῶν οὐ τελευτᾷ, καὶ τὸ πῦρ οὐ σβέννυται>.
 where the worm of them not dies and the fire not is quenched
G3699 G3588 G4663 G0846 G3756 G5053 G2532 G3588 G4442 G3756 G4570

47 καὶ ἐὰν ὁ ὄφθαλμός σου σκανδαλίζῃ σε, ἔκβαλε αὐτόν;
And if the eye of you should cause to stumble you cast out it
[G2532](#) [G1437](#) [G3588](#) [G3788](#) [G4771](#) [G4624](#) [G4771](#) [G1544](#) [G0846](#)

καλόν σέ ἐστιν μονόφθαλμον εἰσελθεῖν εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ,
better for you it is with one eye to enter into the kingdom - of God
[G2570](#) [G4771](#) [G1510](#) [G3442](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#)

ἢ δύο ὄφθαλμοὺς ἔχοντα βληθῆναι εἰς τὴν γέενναν,
[rather] than two eyes having to be cast into - hell
[G2228](#) [G1417](#) [G3788](#) [G2192](#) [G0906](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1067](#)

| And if thine eye cause thee to stumble, cast it out: it is good for thee to enter into the kingdom of God with one eye, rather than having two eyes to be cast into hell;

48 ὅπου ὁ σκώληξ αὐτῶν οὐ τελευτᾷ, καὶ τὸ πῦρ οὐ σβέννυται.
where the worm of them not dies and the fire not is quenched
[G3699](#) [G3588](#) [G4663](#) [G0846](#) [G3756](#) [G5053](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4442](#) [G3756](#) [G4570](#)

| where their worm dieth not, and the fire is not quenched.

49 Πᾶς γὰρ πυρὶ ἀλισθήσεται, καὶ πᾶσα θυσία ἀλὶ ἀλισθήσεται>.
everyone indeed with fire will be salted and every sacrifice with salt shall be salted
[G3956](#) [G1063](#) [G4442](#) [G0233](#) [G2532](#) [G3956](#) [G2378](#) [G0251](#) [G0233](#)

| For every one shall be salted with fire.

50 καλὸν τὸ ἄλας, ἐὰν δὲ τὸ ἄλας ἄναλον γένηται, ἐν τίνι αὐτὸ^ν
Good [is] the salt if however the salt unsalty becomes with what it
[G2570](#) [G3588](#) [G0217](#) [G1437](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0217](#) [G0358](#) [G1096](#) [G1722](#) [G5101](#) [G0846](#)
ἀρτύσετε? ἔχετε ἐν ἔσυτοῖς ἄλα, καὶ εἰρηνεύετε ἐν ἀλλήλοις.
will you season Have in yourselves salt and be at peace with one another
[G0741](#) [G2192](#) [G1722](#) [G1438](#) [G0217](#) [G2532](#) [G1514](#) [G1722](#) [G0240](#)

| Salt is good: but if the salt have lost its saltiness, wherewith will ye season it? Have salt in yourselves, and be at peace one with another.